

Italiano



emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL

Grazie per aver acquistato un emporia prodotto!

Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il telefono in funzione. La descrizione italiano, fare riferimento alla pagina 02.

emporia ESSENTIAL
Simplify your communication.®


Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu



› PANORAMICA DEL CELLULARE

- 1 **Altoparlante**
- 2 **Display** (schermo)
- 3 **Anello di navigazione:**
 - Spostarsi nel menu e negli elenchi
 - In stand-by aprire quattro funzioni selezionate
- 4  **Tasto funzione sinistro**
 - Per selezionare l'opzione visualizzata sullo schermo in basso a sinistra (per es. Menu, OK, ...)
- 5  **Tasto funzione centrale**
 - Per confermare la selezione
- 6  **Tasto funzione destro**
 - Per selezionare l'opzione visualizzata sullo schermo in basso a destra (per es. Nomi, Indietro, ...)
- 7  **Tasto verde**
 - Avviare o rispondere a una chiamata
 - In standby: visualizzare **Tutte le chiamate**
- 8  **Tasto rosso**
 - Durante la chiamata: terminare
 - Dal menu: tornare alla modalità di stand-by
 - Pressione prolungata: accensione o spegnimento del telefono
- 9 **Tasto**  (segreteria telefonica)
- 10 **Tasto**  (blocco tastiera)
- 11 **Tasto**  (torcia elettrica)

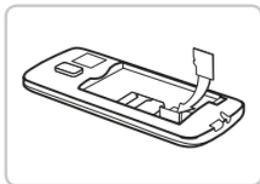
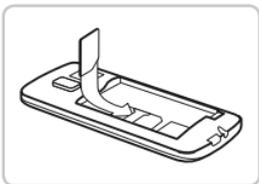
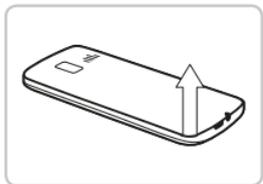
- 12 Tasto  (silenzioso)
- 13 Collegamento auricolare
- 14 Presa per il cavo di caricamento USB
- 15 Obiettivo fotocamera e flash
- 16 Altoparlante
- 17 Coperchio batteria

> Simboli sul display

-  Potenza segnale di rete
-  Roaming (estero)
-  Stato batteria
-  Chiamata persa
-  Trasferimento di chiamata
-  Nuovo messaggio
-  Profilo Modo silenzioso
-  Profilo: Modo esterno
-  Profilo Modo riunione
-  Sveglia attivata
-  Bluetooth attivato
-  Bluetooth connesso

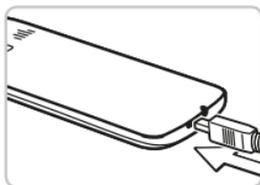
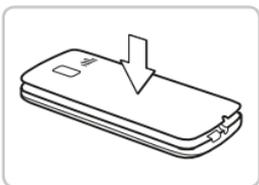
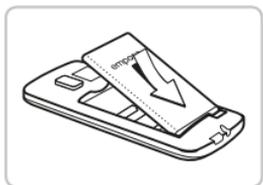
1. PRIMI PASSI

› Inserimento della scheda SIM



- Sollevare il coperchio della batteria: iniziare dalla rientranza nell'angolo inferiore sinistro del coperchio della batteria.
- Inserire la scheda SIM nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso.
- Inserire la scheda dei dati nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso.

› Inserimento e caricamento della batteria



- Inserire la batteria: i contatti della batteria devono toccare i contatti dorati del cellulare.
- Applicare il coperchio della batteria: premere il coperchio della batteria sul telefono fino allo scatto in posizione.
- Inserire il cavo di ricarica nella presa USB situata nella parte inferiore del telefono

! *Attenzione: prima di mettere l'apparecchio in funzione, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.*

➤ **Accensione del telefono**

- Premere il tasto  per almeno 2 secondi per accendere il telefono.
- Per spegnerlo, premere nuovamente  per 2 secondi.

➤ **Al primo utilizzo di una scheda SIM nuova:**

Immettere il codice PIN (numero di identificazione personale) a 4 cifre ⇒ Confermare con il tasto funzione sinistro per **OK**

i *Il codice PIN è una combinazione di numeri a 4 cifre avente lo scopo di impedire ad altre persone di accendere il telefono. Possono essere effettuati al massimo 3 tentativi. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il code PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore telefonico.*

➤ **Impostazione della lingua, della data e dell'ora**

Menu ⇒ **Impostazioni** ⇒ **Configurazione Telefono**

⇒ **Data e ora** o **Lingua** ⇒ Con l'anello di navigazione modificare la selezione nell'elenco ⇒ Confermare l'immissione con il tasto funzione sinistro per **OK**.

2. UTILIZZO

Durante la modalità stand-by l'apparecchio è acceso, ma non viene eseguita alcuna applicazione (telefonata, SMS ecc.).

› **Voci di menu: Manager dei file, Contatti, Servizio clienti, Messaggi, Multimedia, Strumenti, Impostazioni, Suonerie e avvisi, Servizi SIM**

› **Utilizzo da menu**

- Premere  per aprire il menu.
- Passare da una voce di menu all'altra con l'anello di navigazione.
- Premere il tasto funzione centrale  per aprire la voce di menu selezionata.
- Nella parte inferiore del display vengono mostrate le opzioni selezionabili con i tasti funzione.
- Per tornare alla modalità di stand-by, premere ripetutamente il tasto rosso .

› **Risparmio energetico**

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva automaticamente.

› Doppia funzione dei tasti

Alcuni tasti hanno funzioni aggiuntive se vengono premuti a lungo:

Tasto : ascoltare la segreteria (impostazione nel menu

⇒ **Servizio clienti** ⇒ **Impostazioni chiamata**

⇒ **Trasferimento di chiamata**)

Tasto : + per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia

Tasto : luce fissa a telefono acceso

Tasto : attivare/disattivare la modalità silenziosa

Tasto : accendere e spegnere il telefono

Tasti numerici 2-9: composizione veloce (salvare nei **Contatti**

⇒ **Opzioni** ⇒ **Impostazioni contatti** ⇒ **Composizione veloce**)

3. EFFETTUARE CHIAMATE

› Chiamata in arrivo

Accettare una chiamata con il tasto verde  o rifiutare una chiamata con il tasto rosso .

› Stabilire una connessione:

- Comporre: immettere il numero telefonico mediante la tastiera
- Aprire un contatto: in stand-by premere il tasto funzione destro per **Nomi** e selezionare un contatto
- Ricomposizione del numero: in stand-by premere il tasto verde  e aprire **Tutte le chiamate**, selezionare il contatto dall'elenco

⇒ Avviare la chiamata con il tasto verde  e terminare la chiamata con il tasto rosso .

› Durante una chiamata:

Accedere al menu **Opzioni** con il tasto funzione sinistro:

Trattieni singola chiamata, Termina singola chiamata, Nuova chiamata, Contatti, Elenchi chiamate, Messaggi, Suono di sottofondo, DTMF

⇒ Cambiare da **Attiva altoparlante** a **Disattiva altoparlante** con il tasto funzione centrale

⇒ Cambiare da **Muto** a **Muto disattivato** con il tasto funzione destro

4. CONTATTI

› Salvare contatti (nome e numero)

Aprire il menu con  ⇒ **Contatti** ⇒ **Nuovo contatto**

⇒ Immettere il nome e il numero

⇒ Impostare l'immagine contatto

⇒ Salvare le immissioni con **Opzioni** ⇒ **Salva**

 *Salvare nomi e numeri sempre con il prefisso internazionale, ad es. Italia +39).*

› Cercare contatti:

Aprire il menu con  ⇒ **Contatti**

⇒ Con l'anello di navigazione spostarsi fra le varie voci oppure immettere le lettere iniziali della voce cercata utilizzando la tastiera

⇒ Dopo aver selezionato la voce, avviare la chiamata con il tasto verde .

5. SERVIZIO CLIENTI

› Elenchi chiamate

Voci di menu: **Chiamate perse, Chiamate eseguite, Chiamate ricevute, Elimina, Durata chiamata, Contatore SMS**

› Impostazioni chiamata

Voci di menu: **Avviso di chiamata, Trasferimento di chiamata, Blocco chiamate, N. privato, Impostazioni avanzate**

› Attivare la segreteria

Aprire il menu con  ⇒ **Servizio clienti** ⇒ **Impostazioni chiamata** ⇒ **Trasferimento di chiamata**: stabilire quali chiamate devono essere trasferite alla segreteria.

› Ascoltare e impostare la segreteria telefonica

Premere  per circa tre secondi. Viene stabilito il collegamento con la segreteria telefonica ed è possibile ascoltare il messaggio. Per modificare le impostazioni della casella vocale seguire le istruzioni della voce guida.

6. MESSAGGI SMS

› **Voci di menu: Scrivi messaggio, Ricevuti, Abbozzi, Non inviati, Inviati, Elimina messaggi, Messaggio di trasmissione, Modelli, Impostazioni messaggi**

› **Scrivi messaggio**

Aprire il menu con  ⇒ **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio**

Immettere il testo del messaggio mediante la tastiera.

› **Scrivere con completamento automatico del testo**

Il completamento automatico del testo è un'opzione attivata di default.

- Toccare una volta il tasto numerico sul quale è presente la lettera desiderata (per es.  per i).
- Le parole vengono proposte automaticamente dopo che sono stati premuti più tasti.
- Una parola è evidenziata in blu. Se si tratta della parola desiderata, è possibile confermarla con il tasto spazio .
- Se la parola evidenziata non corrisponde a quella desiderata, è possibile scorrere tra le parole proposte con l'anello di navigazione. Confermare quindi la selezione con il tasto spazio .

› **Scrivere senza completamento automatico del testo**

Se non si desidera utilizzare il completamento automatico del testo, è possibile disattivarlo dal menu **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio** ⇒ **Opzioni** ⇒ **Opzioni metodo d' inserimento** ⇒ **Riconoscimento del testo**. Per immettere testo senza completamento automatico, premere più volte un tasto numerico (per es. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  per Hallo)
I simboli variano a seconda della lingua.

› **Invia messaggio**

Opzioni ⇒ **Invia a** ⇒ Immettere il numero o aprire i contatti con **Aggiungi da Rubrica**.

› **Ricevere messaggi**

Informazione con segnale acustico e simbolo 

- Aprire subito con il tasto funzione sinistro per **Visualizza**
- in **Messaggi** ⇒ **Ricevuti** Visualizzare l'elenco

7. MULTIMEDIA

› Voci di menu: **Fotocamera, Immagini, Radio FM**

Il telefono è dotato di fotocamera. Le foto scattate sono reperibili nel menu alla voce **Immagini**.

› **Fotocamera**

- Scattare una foto con il tasto funzione centrale
- Aprire **Opzioni** Fotocamera con il tasto funzione sinistro

› **Immagini**

Il menu **Immagini** consente di salvare le immagini.

- Con il tasto funzione sinistro aprire le **Opzioni** relative all'immagine selezionata

 *Mediante il cavo USB è possibile collegare il telefono a un computer per trasferirvi le proprie foto.*

 *È possibile aumentare lo spazio di memoria del cellulare utilizzando una scheda dati. Dette schede possono essere acquistate presso i negozi di articoli elettronici.*

› Radio

Per ascoltare la radio utilizzare sempre le cuffie.

- Regolazione del volume: con il tasto  e il tasto 
- Accendere/spengere la radio: premere il lato inferiore dell'anello di navigazione
- Impostare la frequenza: con il lato sinistro e destro dell'anello di navigazione
- Ricerca automatica delle stazioni: attivare/disattivare con il lato superiore dell'anello di navigazione, avviare la ricerca con il lato sinistro o destro
- Aprire **Opzioni** con il tasto funzione sinistro

Voci di menu: **Elenco stazioni, Immissione manuale, Ricerca automatica predefinite, Impostazioni**

8. STRUMENTI

- › Voci di menu: **Sveglia, Agenda, Cose da fare, Note, Calcolatrice, Preferiti**

- › **Sveglia**
 - **Impostazione della sveglia**

Si possono impostare al massimo 5 sveglie.
Premere **Modifica**, selezionare e salvare le seguenti impostazioni:
 - **Stato**: sveglia **On** e **Off**
 - **Ora**: immettere l'orario della sveglia mediante la tastiera
 - **Ripeti**: selezionare **Una volta, Ogni giorno, Giorni**
 - **Tono allarme**: selezionare la suoneria
 - **Interrompi**: impostare la durata della funzione Snooze
 - **Tipo di avviso**: scegliere tra **Solo suoneria, Solo vibrazione, Vibrazione e suoneria**

 - **La sveglia suona**
 - Spegnerne la sveglia in funzione: premere il tasto funzione sinistro per **Stop**
 - Disattivare il suono: premere il tasto funzione destro per **Posponi**, la sveglia suonerà di nuovo dopo il tempo impostato.

9. IMPOSTAZIONI

- › Voci di menu: **Configurazione Telefono, Impostazioni di rete, Impostazioni di sicurezza, Connettività, Ripristina**

9.1 Configurazione Telefono – Anello di navigazione

Memorizzare qui le quattro funzioni che si utilizzano più di frequente.

9.2 Impostazioni di sicurezza

- **PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN
- **Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare (impostazione predefinita: 1234)

- **Blocco tastiera automatico**

Impostare il tempo oltre il quale si attiva il blocco automatico della tastiera

- **Blocco manuale della tastiera**

Premere il tasto funzione sinistro  per **Menu** e poi il tasto .

Sullo schermo appare **Tastierino bloccato**. Dopodiché il simbolo  sullo schermo indica che la tastiera è bloccata.

- **Disattivare il blocco della tastiera**

Premere il tasto funzione sinistro per **Sblocca** e poi il tasto .

Sullo schermo appare **Tastierino sbloccato**. Il telefono reagisce nuovamente alla pressione dei tasti.

9.3 Connettività – Bluetooth

Questa funzione consente di utilizzare dispositivi vivavoce dotati di Bluetooth senza bisogno di cavi.

- **Bluetooth on/off**
- **Visibilità** ⇒ **On**

Rendere visibile il telefono per il collegamento con un dispositivo Bluetooth.

- **Connetti** ⇒ **Cerca nuovi dispositivi**

Cercare dispositivi con cui connettersi

⇒ Selezionare con il tasto verde .

I dispositivi accoppiati verranno riconosciuti e connessi automaticamente.

9.4 Ripristina

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

10. SUONERIE E AVVISI

Selezionare Preferenze (Profili: Generale, Silenzioso, Riunione, Esterno, Stile personale) ed effettuare le impostazioni personali per suonerie, avvisi e vibrazione.

11. GARANZIA E ASSISTENZA

› Indicazioni di sicurezza

- Spegnere il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme di circolazione.
- Spegnere sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali (classe di protezione 3)!
- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati. Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume delle cuffie utilizzate.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini piccoli.
- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricabatterie dal cellulare durante i temporali.
- L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.



› Garanzia

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- Cellulare: 24 mesi
- Batteria: 6 mesi

› Assistenza

• Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · www.emporia.eu

- **Germania:** +49 · (0) 800 · 4004711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 7777 17 · 446
- **Svizzera:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Destinazione d'uso

- Questo cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
- Non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Inoltre ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
- L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt/50-60 Hz (10/16 A) in CA.

› Dotazione

- Cellulare
- Batteria: Li-Ion 3,7 V / 950 mAh (sostituibile)
- Cavo USB con adattatore CA USB

› **Dati tecnici**

- GSM 900/1800 MHz
- Dimensioni: 124.5 x 52.5 x 12.5 mm
- Peso: 92 g
- Batteria: Li-Ion 3.7V/950 mAh (sostituibile)
- Antenna interna: SAR 0.92 W/kg (corpo), 0.1 W/kg (testa)
- Durata in stand-by: 320 ore *
- Durata in chiamata: 300 min. * (* La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)

› **Smaltimento**

• Smaltimento della confezione

Le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata.



• Smaltimento delle batterie

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



• Smaltimento dell'apparecchio

Qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo ad un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dichiara che la struttura dell'apparecchio indicato di seguito soddisfa le direttive comunitarie vigenti specificate in basso.

➤ **Denominazione art.: Dual Band Mobile Phone**

➤ **Codice art.: V400**

➤ **Direttive comunitarie pertinenti**

Direttiva 1999/5/CE R&TTE sulle apparecchiature radio
e le apparecchiature terminali di telecomunicazione

➤ **Norme specifiche e norme di base EN armonizzate:**

• **Sicurezza e salute:**

EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +AC (2011) +A2 (2013);
EN 62479 (2010); EN 50360 (2001) +AC (2006) +A1 (2012); EN 50566 (2013) +AC (2014)

• **EMC:**

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09); EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11);
EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09)

• **Spettro radio:**

EN 300 328 V1.9.1 (2015-02); EN 301 511 V12.1.1 (2015-06)

Eveline Pupeter
emporia Telecom

CE 0681


10/06/2017, Linz/Austria

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Misprints, errors and technical changes excepted.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

